



B1.35 Zorg inkopen aan huis

- Omgaan met familieproblemen
- Hoe maatschappelijke dienstverlening werkt
- Kinderopvang en zorg voor ouderen

De oudere	<i>(Der/die ältere Person)</i>	De financiële hulp	<i>(Die finanzielle Hilfe)</i>
De verzorger	<i>(Der Pflegekraft / die Pflegekraft)</i>	De valpreventie	<i>(Die Sturzprävention)</i>
De thuiszorgassistent	<i>(Der Hauspflegeassistent / die Hauspflegeassistentin)</i>	Zorgen voor	<i>(Sorgen für)</i>
De psycholoog	<i>(Der Psychologe / die Psychologin)</i>	Zich ontfermen over	<i>(Sich kümmern um)</i>
De sociale diensten	<i>(Die sozialen Dienste)</i>	Afbrengen van	<i>(Abbringen von)</i>
De thuiszorg	<i>(Die häusliche Pflege)</i>	Vertrouwen op	<i>(Vertrauen auf)</i>
Het verzorgingshuis	<i>(Das Pflegeheim)</i>	Waken over	<i>(Wachen über)</i>
De voogdij	<i>(Die Vormundschaft)</i>	Verlof voor familie zaken	<i>(Freistellung für familiäre Angelegenheiten)</i>
De woningaanpassing	<i>(Die Wohnungsanpassung)</i>	Vrijwilligerswerk doen	<i>(Freiwilligenarbeit leisten)</i>

1.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|---------------------------------|---|
| a. de thuiszorg | 1. officieel om zorg of ondersteuning vragen bij gemeente of zorgverlener |
| b. de mantelzorger | 2. ervoor zorgen dat persoonlijke gegevens niet zonder toestemming worden gedeeld |
| c. de indicatiestelling | 3. iemand uit de familie of vriendenkring die regelmatig zorgt voor een naaste |
| d. zorg aanvragen | 4. zorg die iemand thuis krijgt, bijvoorbeeld na een operatie of bij ziekte |
| e. vertrouwelijkheid waarborgen | 5. het vaststellen welke zorg iemand nodig heeft door een professional |
- a-4 b-3 c-5 d-1 e-2**



2. Organisation der häuslichen Pflege: Was können Sie selbst tun und was regelt die Gemeinde? (Audio in der App verfügbar)

Fülle die Lücken aus: wijkverpleging, wijkverpleegkundige, indicatie, machtiging, ondersteuning, afspraak inplannen, klachten indienen, hulpvraag, privésfeer, observatie, Wmo-loket

Heeft u thuis extra hulp nodig, bijvoorbeeld omdat u na een operatie minder kunt tillen of omdat een ouder steeds vaker valt? Neem dan eerst contact op met uw zorgverzekeraar (voor _____) of met het _____ van uw gemeente. Bij een aanmelding bespreekt een medewerker uw _____ en uw situatie thuis. Vaak volgt een huisbezoek door een _____ of Wmo-consulent. Die doet een korte _____ en kijkt wat u zelf kunt, wat familie kan doen en welke _____ passend is.

Na dit gesprek krijgt u een _____: daarin staat welke zorg u kunt krijgen en hoe vaak. Soms is er ook een _____ nodig, bijvoorbeeld voor bepaalde hulpmiddelen. Daarna kunt u een _____ met een thuiszorgorganisatie. Let op: thuiszorgmedewerkers werken in uw _____; u kunt duidelijke afspraken maken over tijden en taken. Bent u ontevreden, bespreek eerst uw klacht met de organisatie. Komt u er niet uit, dan kunt u formeel _____ bij de klachtenfunctionaris of bij de gemeente of verzekeraar.


Benötigen Sie zu Hause zusätzliche Hilfe, zum Beispiel weil Sie nach einer Operation weniger heben können oder weil eine ältere Person immer häufiger stürzt? Nehmen Sie dann zuerst Kontakt auf mit Ihrer Krankenkasse (für die wijkverpleging) oder mit dem Wmo-Schalter Ihrer Gemeinde (für Hilfe im Haushalt und Begleitung). Bei einer Anmeldung bespricht eine Mitarbeiterin oder ein Mitarbeiter Ihre Hilfefrage und Ihre Situation zu Hause. Häufig folgt ein Hausbesuch durch eine wijkverpleegkundige oder eine Wmo Beraterin / einen Wmo Berater. Diese Person führt eine kurze Beobachtung durch und prüft, was Sie selbst können, was die Familie übernehmen kann und welche Unterstützung passend ist.

Nach diesem Gespräch erhalten Sie eine Indikation: dort steht, welche Pflege Sie bekommen können und wie oft. Manchmal ist auch eine Genehmigung nötig, zum Beispiel für bestimmte Hilfsmittel. Danach können Sie einen Termin mit einer häuslichen Pflegeorganisation vereinbaren. Achtung: Mitarbeitende der häuslichen Pflege arbeiten in Ihrer Privatsphäre; Sie können klare Absprachen über Zeiten und Aufgaben treffen. Sind Sie unzufrieden, besprechen Sie Ihre Beschwerde zuerst mit der Organisation. Kommen Sie nicht weiter, können Sie formell eine Beschwerde bei der Beschwerdestelle oder bei der Gemeinde bzw. der Krankenkasse einreichen (abhängig von der Art der Pflege).

1. Met welke twee instanties moet u volgens de tekst contact opnemen en waarvoor?

2. Welke stappen beschrijft de tekst vanaf de aanmelding tot de start van de thuiszorg en wat kunt u doen als u ontevreden bent?

3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

	Wahr	Falsch	
De spreker kan de zorg voor haar vader niet meer alleen combineren met haar baan en vraagt daarom thuiszorg aan.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De wijkverpleegkundige is al lang geweest en heeft meteen de indicatie vastgesteld.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Na het gesprek wordt bekeken welke zorg nodig is en hoe de kosten via de zorgverzekering geregeld worden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Lies den Dialog und beantworte die Fragen

Sanne *Goedemiddag, ik ben Sanne, de wijkverpleegkundige. Ik kom voor het (wijkverpleegkundige): indicatiegesprek over uw moeder.*

(Guten Tag, ich bin Sanne, die Gemeindepflegefachkraft. Ich bin zum Indikationsgespräch wegen Ihrer Mutter gekommen.)

Omar (zoon, mantelzorger): *Fijn dat u er bent. Ik ben Omar, haar mantelzorger. Ze is vorige week gevallen en sindsdien durft ze bijna niet meer alleen te douchen.*

(Schön, dass Sie da sind. Ich bin Omar, ihr pflegender Angehöriger. Sie ist letzte Woche gestürzt und seitdem traut sie sich kaum noch, allein zu duschen.)

Sanne *Dat begrijp ik. Eerst doe ik een korte observatie: hoe gaat het met (wijkverpleegkundige): lopen, aankleden en het innemen van medicatie? Daarna bespreken we de indicatiestelling voor thuiszorg, bijvoorbeeld hulp bij douchen en valpreventie.*

(Das verstehe ich. Zuerst mache ich eine kurze Beobachtung: Wie ist es beim Gehen, Ankleiden und bei der Einnahme der Medikamente? Danach besprechen wir die Indikationsstellung für die häusliche Pflege, zum Beispiel Hilfe beim Duschen und Sturzprävention.)



**Omar (zoon,
mantelzorger):**

Dat klinkt goed. Ik merk dat ik het 's ochtends niet meer red vanwege mijn werk. En mijn moeder wil liever geen verschillende hulpverleners; ze hecht veel waarde aan haar privésfeer.

(Das klingt gut. Ich merke, dass ich morgens wegen meiner Arbeit nicht mehr dazu komme. Und meine Mutter möchte lieber nicht so viele verschiedene Pflegekräfte; sie legt großen Wert auf ihre Privatsphäre.)

**Sanne
(wijkverpleegkundige):**

Begrijpelijk. We proberen zoveel mogelijk vaste medewerkers in te plannen en we bespreken welke grenzen in de privé-sfeer belangrijk zijn. Alles wat ik noteer blijft vertrouwelijk; ik deel alleen iets met de huisarts als uw moeder daarmee instemt.

(Verständlich. Wir versuchen, möglichst feste Mitarbeitende einzuplanen und besprechen, welche Grenzen in der Privatsphäre wichtig sind. Alles, was ich notiere, bleibt vertraulich; ich teile nur etwas mit der Hausärztin/dem Hausarzt, wenn Ihre Mutter dem zustimmt.)

**Omar (zoon,
mantelzorger):**

En hoe zit het met de zorgverzekering en de zorgbesteding? Moet ik nog een machtiging regelen?

(Und wie ist das mit der Krankenversicherung und der Finanzierung der Pflege? Muss ich noch eine Vollmacht regeln?)

**Sanne
(wijkverpleegkundige):**

Voor wijkverpleging is meestal geen aparte machtiging nodig; de indicatie regelen wij en de zorgverzekering vergoedt de zorg volgens de indicatie. Ik plan een afspraak voor volgende week om het zorgplan door te nemen en taken over te dragen aan het team.

(Für die Gemeindepflege ist normalerweise keine gesonderte Vollmacht erforderlich; die Indikation stellen wir und die Krankenversicherung übernimmt die Kosten entsprechend der Indikation. Ich vereinbare einen Termin für nächste Woche, um den Pflegeplan durchzugehen und Aufgaben an das Team zu übergeben.)

**Omar (zoon,
mantelzorger):**

Prima, dan zorg ik dat mijn moeder erbij is en dat we de afspraken nakomen. Als er iets misgaat, hoe kunnen we dan klachten indienen?

(In Ordnung, dann Sorge ich dafür, dass meine Mutter dabei ist und dass wir die Vereinbarungen einhalten. Falls etwas schiefliegt, wie können wir dann Beschwerden einreichen?)

1. Welke hulpvraag heeft Omar precies, en welke stappen stelt Sanne voor om zorg aan te vragen?

2. Waarom vraagt Sanne toestemming om informatie te delen met de huisarts, en wat zegt dat over vertrouwelijkheid?

5. Email

Onderwerp: Kennismaking en indicatie thuiszorg – mevrouw Van Dijk

Beste meneer/mevrouw,

Ik ben Fatima el Idrissi, **wijkverpleegkundige** bij Buurtzorg Noord. Uw huisarts heeft doorgegeven dat u **zorg wilt aanvragen** voor uw moeder, mevrouw Van Dijk. Graag plan ik een huisbezoek om de **hulpvraag** te bespreken en te kijken welke **ondersteuning** nodig is. Kunt u aangeven op welke dagen u of een **mantelzorger** aanwezig kan zijn? Ik heb plek op dinsdag om 10:30 of donderdag om 15:00.

Met vriendelijke groet,

Fatima el Idrissi



Schreibe eine passende Antwort: *Dank u voor uw bericht. Ik kan op... / De situatie is nu als volgt: ... / Kunt u aangeven wat ik moet meenemen voor de indicatie?*
